

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE LE MARDI 8 MARS 2016, CONVOQUÉE POUR 19 h 30 AU 12001 BOULEVARD DE SALABERRY, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUÉBEC, ET À LAQUELLE ÉTAIENT PRÉSENTS:

Maire / Mayor

Conseillères et Conseillers / Councillors

Directeur général / City Manager

Greffière adjointe / Assistant City Clerk

ÉTAIT ABSENT / WAS ABSENT

AUSSI PRÉSENTS / ALSO PRESENT

Le commandant Sylvain Doucet du Service de la police (Poste de quartier 4)
Monsieur Simon Limoges, Chef de division – Opérations à la division 1, du Service des incendies

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Tous formant quorum, le maire déclare la séance ouverte à 19 h 44.

16 0301

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est
proposé par la Conseillère Bayouk
appuyé par le Conseiller Guttman

D'adopter l'ordre du jour de la séance du conseil municipal du 8 mars 2016, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD AT 12001 DE SALABERRY BOULEVARD, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUEBEC, ON TUESDAY, MARCH 8, 2016, SCHEDULED FOR 7:30 p.m., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Edward Janiszewski

Zoé Bayouk
Mickey Max Guttman
Herbert Brownstein
Morris Vesely
Peter Prassas
Alex Bottausci
Colette Gauthier

Jack Benzaquen

Nancy Gagnon

Errol Johnson

OPENING OF THE MEETING

All forming quorum the Mayor calls the regular meeting to order at 7:44 p.m.

APPROVAL OF THE AGENDA

It is
moved by Councillor Bayouk
seconded by Councillor Guttman

THAT the agenda of the Municipal Council meeting of March 8, 2016, be adopted, as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

**PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DE LA
POLICE**

Le commandant Sylvain Doucet du Service de la police (Poste de quartier 4), fait rapport des statistiques pour la Ville de Dollard-des-Ormeaux.

**PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DES
INCENDIES**

M. Simon Limoges, Chef de division – Opérations à la division 1, du Service des incendies, fait rapport des statistiques pour la Ville de Dollard-des-Ormeaux.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'est adressée.

16 0302

**ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL D'UNE
SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL DE
DOLLARD-DES-ORMEAUX**

Considérant que copie du procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 9 février 2016 a été remise à chaque membre du Conseil à l'intérieur du délai prévu à l'article 333 de la Loi sur les cités et villes (RLRQ, chapitre C-19), la greffière adjointe est dispensée d'en faire lecture:

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 9 février 2016 soit adopté tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**PERIOD SET ASIDE FOR THE POLICE
DEPARTMENT**

Commandant Sylvain Doucet of the Police Department (Neighbourhood Station 4), reports on the statistics for the City of Dollard-des-Ormeaux.

**PERIOD SET ASIDE FOR THE FIRE
DEPARTMENT**

Mr. Simon Limoges, Division Head – Operations Division 1, of the Fire Department, reports on the statistics for the City of Dollard-des-Ormeaux.

QUESTION PERIOD

No questions were asked.

**APPROVAL OF THE MINUTES OF A
MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL
OF DOLLARD-DES-ORMEAUX**

Considering that a copy of the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on February 9, 2016, has been delivered to each member of Council within the delay prescribed by Section 333 of the Cities and Towns Act (CQLR, Chapter C-19), the Assistant City Clerk is exempted from reading the said minutes:

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Brownstein

THAT the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on February 9, 2016, be approved as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

16 0303

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR
LE REMPLACEMENT DE DIVERS
BRANCHEMENTS D'ÉGOUTS (2016-08)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 21 janvier 2016 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appels d'offres SÉAO et le site Web de la Ville, pour le remplacement de divers branchements d'égouts;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 12 février 2016 à 11 h:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Entreprises Canbec Construction inc.	186 811,25 \$
DDL Excavation (9039-3273 Québec inc.)	257 246,21 \$
Excava-Tech inc.	294 541,81 \$
Construction Camara	294 635,28 \$
Excavations Gilbert Théoret inc.	326 414,03 \$
Construction Morival Limitée	595 455,53 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Stéphanie Roy, chef de division - Planification et opérations:

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE le Conseil accepte l'offre de **Entreprises Canbec Construction inc.**, basée sur des quantités approximatives, pour un coût total de soumission de 186 811,25 \$ (taxes incluses), pour le remplacement de divers branchements d'égouts; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée à même les surplus libres au poste budgétaire 283-816-535.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0304

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR
LA RÉFECTION DE SECTIONS DE
CHAUSSÉE ET DE SENTIERS DE PARCS
POUR L'ANNÉE 2016 (2016-10)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 28 janvier 2016, dans le journal Constructo, sur le système électronique

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE
REPLACEMENT OF VARIOUS SEWER
HOOKUPS (2016-08)**

WHEREAS a call for public tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City website, on January 21, 2016, for the replacement of various sewer hookups;

WHEREAS the following tenders were opened publicly on February 12, 2016, at 11 a.m.:

WHEREAS the tenders were verified by Stéphanie Roy, Division Head - Planning and Operations:

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Vesely

THAT Council approve the offer of **Entreprises Canbec Construction inc.**, based on estimated quantities, for a total bid amount of \$186,811.25 (taxes included), for the replacement of various sewer hookups; and

THAT the expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the surplus, budget item 283-816-535.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-500-0027

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE
REHABILITATION OF PAVEMENT
SECTIONS AND PARK PATHWAYS FOR
2016 (2016-10)**

WHEREAS a call for public tenders was published in the Constructo journal, posted on the electronic tendering system SÉAO

d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville, pour la réfection de sections de chaussée et de sentiers de parcs pour l'année 2016;

and the City website, on January 28, 2016, for the rehabilitation of pavement sections and park pathways for 2016;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 15 février 2016 à 11 h:

WHEREAS the following tenders were opened publicly, on February 15, 2016 at 11 a.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
K.F. Construction inc.	93 641,39 \$
Les Pavages Dancar (2009) inc.	131 942,44 \$
Les Pavages La Cité B.M. inc.	133 825,15 \$
Aménagement De Sousa	134 295,51 \$
Pavages Ipina inc	136 003,93 \$
Sintra inc. (Région Montérégie-Rive-sud)	168 736,74 \$
Pavage des Moulins inc.	172 922,40 \$
Construction Soter inc.	174 302,10 \$
Les Entreprises Canbec Construction inc.	189 066,04 \$
Uniroc Construction inc.	189 360,15 \$
Roxboro Excavation inc.	189 652,15 \$
Les Entreprises Bucaro	205 621,29 \$
Constructions Anor (1992) inc.	206 523,84 \$
Les Pavages Chenail inc.	222 003,55 \$
Construction Bau-Val inc.	227 831,01 \$
Les Entreprises de Construction Ventec inc.	312 961,95 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Stéphanie Roy, chef de division - Planification et opérations; et

WHEREAS the tenders were verified by Stéphanie Roy, Division Head - Planning and Operations; and

ATTENDU QUE ce contrat peut être utilisé par d'autres services pour des travaux imprévus:

WHEREAS this contract may be used by other departments for unforeseen works:

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par le Conseiller Prassas

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Prassas

QUE l'offre de **K.F. Construction inc.**, pour un coût total de soumission de 93 641,39 \$ (taxes incluses), pour la réfection de sections de chaussée et de sentiers de parcs pour l'année 2016, selon les quantités approximatives et les prix unitaires soumis au formulaire de soumission, soit acceptée;

THAT the offer of **K.F. Construction inc.**, for a total bid amount of \$93,641.39 (taxes included), for the rehabilitation of pavement sections and park pathways for 2016, according to the estimated quantities and the unit prices submitted in the tender form, be accepted;

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 232-000-531 jusqu'à concurrence de 105 000 \$; et

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, equivalent to the available credits, be charged to budget item 232-000-531 up to a maximum of \$105,000; and

QUE le Conseil approuve les virements de crédits nécessaires à toute dépense excédant 105 000 \$ (taxes incluses).

THAT Council approve the required credit transfers for any expenditure exceeding \$105,000 (including taxes).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

16 0305

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR
LA RÉFECTION DE SECTIONS DE
TROTTOIRS ET BORDURES EN BÉTON
POUR L'ANNÉE 2016 (2016-11)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 28 janvier 2016, dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville, pour la réfection de sections de trottoirs et bordures en béton pour l'année 2016;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 15 février 2016 à 11 h:

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE
REHABILITATION OF CONCRETE
SIDEWALK AND CURB SECTIONS FOR
2016 (2016-11)**

WHEREAS a call for public tenders was published in the Constructo journal, posted on the electronic tendering system SÉAO and the City website, on January 28, 2016, for the rehabilitation of concrete sidewalk and curb sections for 2016;

WHEREAS the following tenders were opened publicly, on February 15, 2016 at 11 a.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Les pavages La Cité B.M. inc.	102 336,81 \$
Bordure et Trottoir RSF / 9114-5839 Québec inc.	106 081,68 \$
Construction Larotek inc.	107 154,40 \$
TGA Montréal inc.	110 956,62 \$
Uniroc Construction inc.	119 202,63 \$
Les Entreprises de construction Ventec inc.	120 660,51 \$
Groupe TNT inc.	123 270,45 \$
Les Excavations Gilbert Théoret inc.	131 611,88 \$
Pavage des Moulins inc.	136 590,30 \$
Socomec Industriel inc.	142 267,27 \$
Sintra inc. (Région Montérégie-Rive-sud)	155 042,64 \$
Eurovia Québec Construction inc.	299 653,59 \$
Construction Tro-Map inc.	(Non-conforme)

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Stéphanie Roy, chef de division - Planification et opérations; et

ATTENDU QUE ce contrat peut être utilisé par d'autres services pour des travaux imprévus:

Il est
proposé par le Conseiller Prassas
appuyé par le Conseiller Bottausci

QUE l'offre de **Les pavages La Cité B.M. inc.**, pour un coût total de soumission de 102 336,81 \$ (taxes incluses), pour la réfection de sections de trottoirs et bordures en béton pour l'année 2016, selon les quantités approximatives indiquées au formulaire de soumission et les prix unitaires soumis, soit acceptée;

QUE la dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 232-000-532 dont les crédits disponibles s'élèvent à 80 000 \$; et

WHEREAS the tenders were verified by Stéphanie Roy, Division Head - Planning and Operations; and

WHEREAS this contract may be used by other departments for unforeseen works:

It is
moved by Councillor Prassas
seconded by Councillor Bottausci

THAT the offer of **Les pavages La Cité B.M. inc.**, for a total bid amount of \$102,336.81 (taxes included), for the rehabilitation of concrete sidewalk and curb sections for 2016, according to the estimated quantities mentioned in the tender form and the unit prices submitted, be accepted;

THAT the expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 232-000-532 with available credits of \$80,000; and

QUE le Conseil approuve les virements de crédits nécessaires à toute dépense excédant 80 000 \$.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0306

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA DÉTECTION DES RACCORDEMENTS INVERSÉS (2016-25)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 21 janvier 2016 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour la détection des raccordements inversés;

ATTENDU QUE lesdits travaux sont prévus à la liste des projets à être réalisés en 2016 dans le cadre du programme triennal d'immobilisations de la Ville pour les années 2016, 2017 et 2018, laquelle liste a été approuvée par le Conseil le 10 novembre 2015 (résolution 15 1102);

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 15 février 2016 à 11 h:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Avizo Experts-Conseils	144 460,42 \$
Simo Management inc.	188 219,37 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Calogero Zambito, Chef de division – Ingénierie:

Il est proposé par le Conseiller Bottausci appuyé par la Conseillère Gauthier

QUE l'offre de **Avizo Experts-Conseils**, pour un coût total de soumission de 144 460,42 \$ (taxes incluses), pour la détection des raccordements inversés selon les quantités approximatives et les prix unitaires soumis au Formulaire de soumission, soit acceptée; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre, poste budgétaire 283-816-536.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

THAT Council approve the required credit transfers for any expenditure exceeding \$80,000.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-500-0032

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE DETECTION OF CROSS CONNECTIONS (2016-25)

WHEREAS a call for tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City website on January 21, 2016 for the detection of cross connections;

WHEREAS the said works are provided in the list of projects to be executed in 2016 under the triennial capital works program of the City for the years 2016, 2017 and 2018, which list was approved by Council on November 10, 2015 (resolution 15 1102);

WHEREAS the following tenders were opened publicly on February 15, 2016 at 11 a.m.:

WHEREAS the tenders were verified by Calogero Zambito, Division Head – Engineering:

It is moved by Councillor Bottausci seconded by Councillor Gauthier

THAT the offer of **Avizo Experts-Conseils**, for a total bid amount of \$144,460.42 (taxes included), for the detection of cross connections according to the approximate quantities and the unit prices submitted in the Tender form, be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the accumulated surplus, budget item 283-816-536.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-600-0031

16 0307

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LE CHEMISAGE DES CONDUITES D'EAU POTABLE SUR PLUSIEURS RUES (2016-28)

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE STRUCTURAL LINING OF WATER MAINS ON SEVERAL STREETS (2016-28)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 4 février 2016 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour le chemisage des conduites d'eau potable sur plusieurs rues;

WHEREAS a call for tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City website on February 4, 2016, for the structural lining of water mains on several streets;

ATTENDU QUE lesdits travaux sont prévus à la liste des projets à être réalisés en 2016 dans le cadre du programme triennal d'immobilisation de la Ville pour les années 2016, 2017 et 2018, laquelle liste a été approuvée par le Conseil le 10 novembre 2015 (résolution 15 1102);

WHEREAS said work is provided in the list of projects to be realized in 2016 under the triennial capital works program of the City for the years 2016, 2017 and 2018, which list was approved by the Council on November 10, 2015 (resolution 15 1102);

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 22 février 2016 à 11 h:

WHEREAS the following tenders were opened publicly on February 22, 2016 at 11 a.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Sanexen Services Environnementaux inc.	1 627 995,41 \$
Aquarehab (Canada) inc.	1 948 214,58 \$
Réhabilitation Du O inc.	2 389 000,00 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Calogero Zambito, Chef de division – Ingénierie:

WHEREAS the tenders were verified by Calogero Zambito, Division Head – Engineering:

Il est
proposé par la Conseillère Gauthier
appuyé par la Conseillère Bayouk

It is
moved by Councillor Gauthier
seconded by Councillor Bayouk

QUE l'offre de **Sanexen Services Environnementaux inc.**, pour un coût total de soumission de 1 627 995,41 \$ (taxes incluses), pour le chemisage des conduites d'eau potable sur plusieurs rues, selon les quantités approximatives indiquées au Formulaire de soumission et les prix unitaires soumis, soit acceptée; et

THAT the offer of **Sanexen Services Environnementaux inc.**, for a total bid of \$1,627,995.41 (taxes included), for the structural lining of water mains on several streets, according to the approximate quantities mentioned in the Tender form and the unit prices submitted, be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée comme suit:

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged as follows:

Imputation	Poste budgétaire	Coût total (taxes incluses)	Coût net
Règlement d'emprunt R-2011-070	283 070 570	867 327,71 \$	791 935,81 \$
Règlement d'emprunt R-2012-078	283 078 570	760 667,70 \$	694 591,00 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

16 0308

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA FOURNITURE DE MÉLANGES BITUMINEUX DE L'OUVERTURE À LA FERMETURE DE LA CENTRALE D'ENROBAGE (SAISON 2016) (2016-15)

ATTENDU QU'un appel d'offres par voie d'invitation a été lancé, le 15 février 2016, pour la fourniture de mélanges bitumineux de l'ouverture à la fermeture de la centrale d'enrobage (saison 2016), et que les fournisseurs suivants ont été invités à nous soumettre une offre:

- Bau-Val CMM Inc.
- Construction DJL inc.
- La Compagnie Meloche inc.
- Les Pavages Chenail inc.
- Roxboro Excavation inc.

ATTENDU QU'aux fins d'établir le plus bas soumissionnaire conforme, tel que mentionné aux documents de soumission, le coût de transport effectué par les employés de la Ville doit être ajouté au coût total de la soumission; et

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes le 26 février 2016 à 11 h:

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE SUPPLY OF BULK ASPHALT PRODUCTS FROM THE OPENING TO THE CLOSING OF THE PLANT (2016 SEASON) (2016-15)

WHEREAS a call for tenders by way of an invitation was requested, on February 15, 2016, for the supply of bulk asphalt products from the opening to the closing of the plant (2016 season), and the following suppliers were invited to submit a bid:

- Bau-Val CMM Inc.
- Construction DJL inc.
- La Compagnie Meloche inc.
- Les Pavages Chenail inc.
- Roxboro Excavation inc.

WHEREAS in order to establish the lowest conforming bidder, as mentioned in the tender documents, the cost of transportation done by the City's employees must be added to the total cost of the bid; and

WHEREAS the following tenders were opened on February 26, 2016 at 11 a.m.;

Fourniture de mélanges bitumineux de l'ouverture à la fermeture de la centrale d'enrobage			
Soumissionnaire	Coût total de la soumission (incluant les taxes)	Coût du transport effectué par la Ville (900 tm x km x 1 \$)	Coût total pour fins d'adjudication
La Compagnie Meloche inc.	76 728,57 \$	8 100 \$	84 828,57 \$
Construction DJL inc.	66 444,05 \$	21 160 \$	86 604,05 \$
Bau-Val CMM	78 987,25 \$	9 900 \$	88 887,83 \$
Pavage Roxboro inc.	81 689,74 \$	25 920 \$	107 609,74 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Stéphanie Roy, Chef de division - Planification et opérations:

Il est proposé par la Conseillère Bayouk appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le contrat pour la fourniture de mélanges bitumineux de l'ouverture à la fermeture de la centrale d'enrobage (saison 2016) soit adjugé au soumissionnaire conforme ayant le coût total le plus bas incluant le transport, en l'occurrence **La Compagnie Meloche inc.**, pour un coût total de soumission de 76 728,57 \$ (taxes incluses), basée sur des quantités approximatives; et

WHEREAS the tenders were verified by Stéphanie Roy, Division Head – Planning and Operations:

It is moved by Councillor Bayouk seconded by Councillor Guttman

THAT the contract for the supply of bulk asphalt products from the opening to the closing of the plant (2016 season) be awarded to the conforming bidder having the lowest total cost including transportation, in this case **Compagnie Meloche inc.**, for a total bid amount of \$76,728.57 (taxes included), based on estimated quantities; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 232-000-625.

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 232-000-625.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-500-0057

16 0309

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA FOURNITURE ET L'INSTALLATION D'UNE GÉNÉRATRICE NEUVE AU GAZ NATUREL POUR LE SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS (2016-21)

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE SUPPLY AND INSTALLATION OF A NEW NATURAL GAS GENERATOR FOR THE PUBLIC WORKS DEPARTMENT (2016-21)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 11 février 2016 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville, pour la fourniture et l'installation d'une génératrice neuve au gaz naturel pour le Service des travaux publics;

WHEREAS a call for public tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City website, on February 11, 2016, for the supply and installation of a new natural gas generator for the Public Works Department;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 29 février 2016 à 11 h:

WHEREAS the following tenders were opened publicly on February 29, 2016 at 11 a.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Option (taxes incluses)	Total soumission avec Option (taxes Incluses)
Le Groupe Parmo Inc.	195 227,55 \$	12 417,30 \$	207 644,85 \$
AJ Théorêt Entrepreneur Électricien Inc.	206 937,75 \$	3 558,48 \$	210 496,23 \$
La Cie Électrique Britton Ltée	197 555,80 \$	14 900,75 \$	212 456,55 \$
Procova Inc	208 104,75 \$	36 102,15 \$	244 206,90 \$
Groupe Inigesco Inc.	236 956,60 \$	24 294,22 \$	261 250,82 \$
Gilles et Fils Électrique Inc.	231 415,93 \$	16 211,48 \$	247 627,41 \$
Ardec Construction Inc.	256 394,25 \$	8 623,13 \$	265 017,38 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Kristel De Repentigny, Chef de section - Construction et mécanique du bâtiment et Guy Dubé, Chef de division - Service des bâtiments:

WHEREAS tenders were verified by Kristel De Repentigny, Section Head - Construction and Building Service and Guy Dubé, Division Head - Buildings Department:

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Brownstein

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Brownstein

QUE l'offre de **Le Groupe Parmo Inc.**, pour un coût total n'excédant pas 207 644,85 \$ (taxes incluses), pour la fourniture et l'installation d'une génératrice neuve au gaz naturel pour le Service des travaux publics, incluant l'Option, soit acceptée; et

THAT the offer of **Le Groupe Parmo Inc.**, for a total amount not exceeding \$207,644.85 (taxes included), for the supply and installation of a new natural gas generator for the Public Works Department, including the Option, be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre, poste budgétaire 283-815-545.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0310

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA SÉLECTION DE COMPOSANTES DE JARDIN DE JEUX D'EAU AU PARC SUNNYBROOKE (2016-27)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 11 février 2016 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville, pour la sélection de composantes de jardin de jeux d'eau au parc Sunnybrooke;

ATTENDU QUE l'appel d'offres repose sur un système facultatif de pondération et d'évaluation des offres conformément aux dispositions de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19);

ATTENDU QUE le contrat sera octroyé au soumissionnaire ayant reçu le meilleur pointage final;

ATTENDU QUE les soumissions ont été ouvertes publiquement le 29 février 2016 à 11 h;

ATTENDU QUE les soumissions ont été évaluées par le Comité de sélection;

ATTENDU QUE par la résolution 16 0216 le conseil a approuvé les critères de pondération utilisés pour évaluer les soumissions reçues; et

ATTENDU QUE le pointage et le coût total de la soumission de chaque soumissionnaire sont indiqués au tableau ci-dessous:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (incluant les taxes)	Pointage final
Les Industries Simexco Inc. (option A)	168 553,35 \$	83,0
Les Industries Simexco Inc. (option B)	155 476,09 \$	82,6
Imagineo Inc.	157 560,59 \$	80,8
Tessier Récréo-Parc inc.	162 228,58 \$	74,8

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the surplus, budget item 283-815-545.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-400-0038

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE SELECTION OF COMPONENTS FOR THE SPLASHPAD AT SUNNYBROOKE PARK (2016-27)

WHEREAS a call for public tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City Website on February 11, 2016, for the selection of components for the splashpad at Sunnybrooke Park;

WHEREAS the call for tenders is based on an optional bid weighting and evaluating system in accordance with the provisions of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19);

WHEREAS the contract will be awarded to the bidder having received the highest final score;

WHEREAS the tenders were opened publicly on February 29, 2016 at 11 a.m.;

WHEREAS the tenders were evaluated by the Selection Committee;

WHEREAS Council approved by resolution 16 0216 the bid weighting and evaluating criteria used to evaluate the tenders received; and

WHEREAS the score and the total bid amount of each bidder are shown in the following table:

Il est
proposé par le Conseiller Prassas
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE l'offre pour l'option A de **Les Industries Simexco Inc.**, pour un coût total n'excédant pas 168 553,35 \$ (taxes incluses) pour la sélection de composantes de jardin de jeux d'eau au parc Sunnybrooke, soit acceptée; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre, poste budgétaire 283-816-537.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0311

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR L'APPLICATION DE RATICIDE ET LA DESTRUCTION DE NIDS D'ABEILLES ET DE GUÊPES POUR L'ANNÉE 2016 AVEC QUATRE OPTIONS DE RENOUVELLEMENT (2016-14)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 11 février 2016, dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville, pour l'application de raticide et la destruction de nids d'abeilles et de guêpes pour l'année 2016 avec quatre options de renouvellement;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 29 février 2016 à 11 h:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission pour l'année 2016 (taxes incluses)	Coût total de l'Option (taxes incluses)
Groupe Cameron - Filiale Terminix	26 283,29 \$	528,89 \$
Pelouse santé inc.	33 264,57 \$	1 724,63 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Stéphanie Roy, Chef de division – Planification et opérations:

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par le Conseiller Prassas

QUE l'offre de **Groupe Cameron - Filiale Terminix**, pour l'application de raticide et la destruction de nids d'abeilles et de guêpes pour l'année 2016, incluant l'Option, pour un

It is
moved by Councillor Prassas
seconded by Councillor Brownstein

THAT the offer for option A of **Les Industries Simexco Inc.**, for a total bid amount not exceeding \$168,553.35 (taxes included) for the selection of components for the splashpad at Sunnybrooke Park, be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the accumulated surplus, budget item 283-816-537.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-600-0043

AWARDING OF A CONTRACT TO APPLY RAT POISON AND TO DESTROY BEES AND WASPS NESTS FOR 2016 WITH FOUR RENEWAL OPTIONS (2016-14)

WHEREAS a call for public tenders was published in the Constructo journal, posted on the electronic tendering system SÉAO and the City website, on February 11, 2016, for the contract to apply rat poison and to destroy bees and wasps nests for 2016 with four renewal options;

WHEREAS the following tenders were opened publicly, on February 29, 2016 at 11 a.m.:

WHEREAS the tenders were verified by Stéphanie Roy, Division Head – Planning and Operations:

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Prassas

THAT the offer of **Groupe Cameron - Filiale Terminix**, to apply rat poison and to destroy bees and wasps nests for 2016, including the Option, for a total bid amount of

coût total de soumission de 26 812,18 \$ (taxes incluses), selon les quantités approximatives spécifiées au formulaire de soumission, soit acceptée;

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 241-500-559;

QUE le contrat soit renouvelé automatiquement d'année en année, pour les quatre années suivantes, à moins que la Ville ait fait parvenir un avis à l'entrepreneur indiquant son désir de ne pas renouveler le contrat, ledit avis devant être approuvé par résolution au plus tard quatre-vingt-dix (90) jours avant le 1^{er} avril de la première année ou d'une prolongation; et

QUE, pour chaque renouvellement, les coûts annuels soient ajustés selon l'indice des prix à la consommation pour la région de Montréal, tel que publié par Statistique Canada, le tout selon les termes et conditions détaillés aux documents d'appel d'offres.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0312

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA FOURNITURE ET LIVRAISON D'UN VÉHICULE NEUF, MODÈLE DE BASE, ANNÉE 2016 (2016-33)

ATTENDU QU'un appel d'offres par voie d'invitation a été lancé le 16 février 2016 pour la fourniture et livraison d'un véhicule neuf, modèle de base, année 2016, et les fournisseurs suivants ont été invités:

- Albi Chevrolet Buick GMC
- Cadillac Chevrolet Buick GMC West Island
- Chevrolet Buick GMC Ile Perrot
- Fairview Mazda
- Kia Dorval
- Kia Vaudreuil
- Mazda 2-20
- Spinelli Toyota Pointe-Claire

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été reçues le 29 février 2016 à 11 h:

\$26,812.18 (taxes included) according to the approximate quantities specified in the tender form, be accepted;

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to budget item 241-500-559;

THAT the contract be automatically renewed from year to year, for the following four years, unless the City notifies the contractor that it does not wish to renew the contract, the said notice having to be approved by resolution at least ninety (90) days before April 1 of the first year or of a renewal; and

THAT, for each renewal, the annual costs be adjusted according to the consumer price index for the Montreal region, as published by Statistics Canada, as per the terms and conditions detailed in the tender documents.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-500-0037

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE PURCHASE AND DELIVERY OF A NEW 2016 BASE MODEL VEHICLE (2016-33)

WHEREAS a call for tenders by way of an invitation was requested for the purchase and delivery of a new 2016 base model vehicle, on February 16, 2016, and the following suppliers were invited:

- Albi Chevrolet Buick GMC
- Cadillac Chevrolet Buick GMC West Island
- Chevrolet Buick GMC Ile Perrot
- Fairview Mazda
- Kia Dorval
- Kia Vaudreuil
- Mazda 2-20
- Spinelli Toyota Pointe-Claire

WHEREAS the following tenders were received on February 29, 2016, at 11 a.m.:

Contrat pour la fourniture et livraison d'un véhicule neuf, modèle de base, année 2016	
Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Albi Chevrolet Buick GMC	20 345,00 \$
Kia Vaudreuil	20 695,50 \$
Kia Dorval	20 741,50 \$
Chevrolet Buick GMC Ile Perrot	21 071,53 \$
Cadillac Chevrolet Buick GMC West Island	23 674,52 \$
Mazda 2-20	25 065,70 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Stéphanie Roy, Chef de division - Planification et opérations et Stéphane Hottote, Chef de division – Entretien mécanique; et

WHEREAS the tenders were verified by Stéphanie Roy, Division Head – Planning and Operations, and Stéphane Hottote, Division Head – Mechanical Maintenance; and

ATTENDU QUE ledit véhicule doit être aménagé comme les véhicules similaires de notre parc de véhicules:

WHEREAS the aforementioned vehicle must be configured as the similar vehicles from our motor vehicles fleet:

Il est
proposé par le Conseiller Prassas
appuyé par le Conseiller Bottausci

It is
moved by Councillor Prassas
seconded by Councillor Bottausci

QUE l'offre de **Albi Chevrolet Buick GMC**, pour un coût total n'excédant pas 20 345 \$ (taxes incluses), pour la fourniture et livraison d'un véhicule neuf, modèle de base, année 2016, soit acceptée;

THAT the offer of **Albi Chevrolet Buick GMC**, for a total amount not exceeding \$20,345 (including taxes), for the purchase and delivery of a new 2016 base model vehicle, be accepted;

QUE le Conseil approuve une dépense supplémentaire de 4 000 \$ (taxes incluses) afin d'aménager ledit véhicule comme les véhicules similaires de notre parc de véhicules, permettant ainsi l'acquisition et l'installation de petits équipements de divers fournisseurs dont la valeur varie entre 100 \$ et 2 000 \$;

THAT Council approve an additional expense of \$4,000 (including taxes) to configure the aforementioned vehicle as the similar vehicles from our motor vehicles fleet, in order to permit the purchase and the installation of small equipment from various suppliers, valued between \$100 and \$2,000;

QUE cette dépense de 24 345 \$, moins les ristournes applicables, soit imputée au fonds de roulement, poste budgétaire 283-910-575; et

THAT this expenditure of \$24,345, less applicable tax rebates, be charged to the working fund, budget item 283-910-575; and

QUE le remboursement des emprunts au fonds de roulement soit fait à même le fonds général d'administration, en cinq versements annuels égaux, à compter de l'année financière 2017.

THAT the reimbursement of the loans to the working fund be made from the operating fund, in five equal yearly instalments, beginning with the 2017 fiscal year.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

16 0313

**APPROBATION DE LA LISTE DES
COMPTES À PAYER**

ATTENDU que la liste des comptes à payer de la Ville de Dollard-des-Ormeaux pour la période du 1^{er} au 29 février 2016 a été soumise aux membres du Conseil:

Il est
proposé par le Conseiller Bottausci
appuyé par la Conseillère Gauthier

QUE la liste des comptes à payer qui s'élève à 2 377 055,06 \$ pour la période du 1^{er} au 29 février 2016, soit approuvée telle que soumise.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0314

**RATIFICATION DES DÉCISIONS
DÉLÉGUÉES**

Il est
proposé par la Conseillère Gauthier
appuyé par la Conseillère Bayouk

QUE le conseil ratifie les décisions mentionnées au rapport global couvrant la période du 10 février au 8 mars 2016, sur l'exercice des pouvoirs délégués aux fonctionnaires et employés en vertu du règlement R-2005-004, soumis au conseil par le directeur général.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0315

**RECONDUCTION DU CONTRAT
D'ASSURANCE COLLECTIVE**

ATTENDU QUE le Conseil a accepté le 11 février 2014, par sa résolution 14 0206, l'offre de SSQ Groupe Financier pour les assurances collectives des employés de la Ville pour une période maximale de soixante (60) mois à compter du 1^{er} avril 2014;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 573.1.2 de la *Loi sur les cités et villes*, le contrat

**APPROVAL OF THE LIST OF ACCOUNTS
PAYABLE**

WHEREAS the list of accounts payable of the City of Dollard-des-Ormeaux for the period of February 1 to 29, 2016 was submitted to the members of Council:

It is
moved by Councillor Bottausci
seconded by Councillor Gauthier

THAT the list of accounts payable for a total of \$2,377,055.06 for the period of February 1 to 29, 2016, be approved as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-900-0026

**RATIFICATION OF THE DELEGATED
DECISIONS**

It is
moved by Councillor Gauthier
seconded by Councillor Bayouk

THAT Council ratify the decisions mentioned in the general report covering the period of February 10 to March 8, 2016, on the exercise of powers delegated to officers and employees under By-law R-2005-004, submitted to Council by the City Manager.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-700-0044

**RENEWAL OF THE GROUP INSURANCE
PLAN**

WHEREAS the Council accepted on February 11, 2014, by its resolution 14 0206, the *SSQ Groupe Financier* offer for the City employees' Group insurance for a maximum period of sixty (60) months starting April 1, 2014;

WHEREAS in accordance with Section 573.1.2 of the *Cities and Towns Act*, the

d'assurance collective de la Ville de Dollard-des-Ormeaux de 2014 peut, à son échéance, être reconduit pour la période du 1er avril 2016 au 31 mars 2017 sans demander de soumissions; et

ATTENDU la recommandation de Mallette Actuaire inc. à cet effet:

Il est
proposé par la Conseillère Bayouk
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le Conseil reconduise sans demande de soumissions, son contrat d'assurance collective avec **SSQ Groupe Financier**, pour les Cadres et Directeurs, Cadres et Directeurs temporaires, Cols blancs, Cols blancs bibliothèque et culture, Cols blancs auxiliaires, Cols bleus, Élus et Cadres retraités, pour la période du 1er avril 2016 au 31 mars 2017, selon les primes proposées aux tableaux du document préparé par Mallette Actuaire inc. et soumis le 1er février 2016, auxquelles doit être ajoutée la taxe provinciale; et

QUE cette dépense soit imputée aux postes budgétaires prévus à cette fin.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0316

AUTORISATION DE DÉPENSES DE CONGRÈS – ASSOCIATION DES DIRECTEURS GÉNÉRAUX DES MUNICIPALITÉS DU QUÉBEC (ADGMQ)

ATTENDU QUE l'Association des directeurs généraux des municipalités du Québec (ADGMQ) tiendra son colloque annuel du 8 au 11 juin 2016 à Sherbrooke:

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE le directeur général soit autorisé à assister au colloque annuel de l'Association des directeurs généraux des municipalités du Québec (ADGMQ) qui se tiendra du 8 au 11 juin 2016 à Sherbrooke;

QUE la trésorière soit autorisée à lui rembourser, sur présentation des pièces justificatives, les frais encourus pour un total n'excédant pas 2 400 \$ (taxes incluses); et

2014 Group Insurance contract of the City of Dollard-des-Ormeaux may, upon termination, be renewed without calling for tenders for the period of April 1, 2016 to March 31, 2017; and

WHEREAS the recommendation of *Mallette Actuaire inc.* to this effect:

It is
moved by Councillor Bayouk
seconded by Councillor Guttman

THAT Council renew, without calling for tenders, its Group Insurance plan contract with **SSQ Groupe Financier**, for Managers and Directors, Temporary Managers and Directors, White Collars, Culture and Library White Collars, Auxiliary White Collars, Blue Collars, Elected Officials and Retired Managers, for the April 1, 2016 to March 31, 2017 period, according to the premiums proposed in the tables of the document prepared by *Mallette Actuaire inc.* and submitted on February 1, 2016, to which shall be added the provincial tax; and

THAT this expenditure be charged to the budget items provided for this purpose.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2015-700-0278

AUTHORIZATION OF CONFERENCE EXPENSES – ASSOCIATION DES DIRECTEURS GÉNÉRAUX DES MUNICIPALITÉS DU QUÉBEC (ADGMQ)

WHEREAS the *Association des directeurs généraux des municipalités du Québec* (ADGMQ) will be holding its annual Conference in Sherbrooke from June 8 to 11, 2016:

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Brownstein

THAT the City Manager be authorized to attend the annual Conference of the *Association des directeurs généraux des municipalités du Québec* (ADGMQ) to be held in Sherbrooke from June 8 to 11, 2016;

THAT the Treasurer be authorized to reimburse, upon presentation of the relevant receipts, expenses incurred for a total amount not to exceed \$2,400 (including

QUE cette dépense soit imputée au poste budgétaire 213-134-311.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0317

**AUTORISATION DE DÉPENSES -
CONGRÈS ANNUEL DE LA FÉDÉRATION
CANADIENNE DES MUNICIPALITÉS (FCM)**

ATTENDU QUE la Fédération canadienne des municipalités (FCM) tiendra son congrès annuel du 3 au 5 juin 2016 à Winnipeg, Manitoba:

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE les membres du Conseil soient autorisés à assister au congrès annuel de la Fédération canadienne des municipalités (FCM) qui se tiendra du 3 au 5 juin 2016 à Winnipeg, Manitoba:

QUE la trésorière soit autorisée à leur rembourser, sur présentation des pièces justificatives, les frais encourus pour un montant total n'excédant pas 2 400 \$ par personne (taxes incluses), plus les frais de transport aérien; et

QUE ces dépenses soient imputées aux postes budgétaires 211-000-310 et 211-000-311.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0318

**AUTORISATION DE DÉPENSES DE
CONGRÈS - CORPORATION DES
OFFICIERS MUNICIPAUX EN BÂTIMENT ET
EN ENVIRONNEMENT DU QUÉBEC
(COMBEQ)**

ATTENDU QUE la Corporation des officiers municipaux en bâtiment et en environnement du Québec (COMBEQ) tiendra son congrès annuel du 28 au 30 avril 2016 à Rivière-du-Loup:

taxes); and

THAT this expenditure be charged to budget item 213-134-311.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-100-0017

**AUTHORIZATION OF EXPENSES -
FEDERATION OF CANADIAN
MUNICIPALITIES' ANNUAL CONFERENCE
(FCM)**

WHEREAS the Federation of Canadian municipalities (FCM) will be holding its annual conference in Winnipeg, Manitoba from June 3 to 5, 2016:

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Vesely

THAT Council members be authorized to attend the Federation of Canadian municipalities' annual conference to be held in Winnipeg, Manitoba from June 3 to 5, 2016:

THAT the Treasurer be authorized to reimburse them, upon presentation of the relevant receipts, their expenses incurred for a total amount not to exceed \$2,400 per person (including taxes), plus air fare; and

THAT these expenditures be charged to budget items 211-000-310 and 211-000-311.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-100-0029

**AUTHORIZATION OF CONFERENCE
EXPENSES - CORPORATION DES
OFFICIERS MUNICIPAUX EN BÂTIMENT ET
EN ENVIRONNEMENT DU QUÉBEC
(COMBEQ)**

WHEREAS the *Corporation des officiers municipaux en bâtiment et en environnement du Québec* (COMBEQ) will be holding its annual Conference in Rivière-du-Loup, from April 28 to 30, 2016:

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par le Conseiller Prassas

QUE le Chef de division – Permis et inspection et le préposé à la réglementation soient autorisés à assister au congrès annuel de la Corporation des officiers municipaux en bâtiment et en environnement du Québec (COMBEQ) qui se tiendra du 28 au 30 avril 2016 à Rivière-du-Loup;

QUE la trésorière soit autorisée à leur rembourser, sur présentation de pièces justificatives, les frais encourus pour un total n'excédant pas 1 500 \$ par personne (taxes incluses); et

QUE cette dépense soit imputée aux postes budgétaires 263-000-310 et 263-000-311.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Prassas

THAT the Division Head – Permits and Inspection and the By-law Enforcement Officer, be authorized to attend the annual Conference of the *Corporation des officiers municipaux en bâtiment et en environnement du Québec* (COMBEQ) to be held in Rivière-du-Loup, from April 28 to 30, 2016;

THAT the Treasurer be authorized to reimburse, upon presentation of the relevant receipts, expenses incurred for a total amount not to exceed \$1,500 per person (including taxes); and

THAT this expenditure be charged to budget items 263-000-310 and 263-000-311.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-600-0025

16 0319

ASSOCIATIONS - SUBVENTIONS 2016

Il est
proposé par le Conseiller Prassas
appuyé par le Conseiller Bottausci

QUE le Conseil approuve le versement d'une aide financière à des associations, le tout tel qu'indiqué au tableau ci-dessous, préparé par le directeur du Service des sports, loisirs et culture, le 19 février 2016;

QUE la trésorière de la Ville soit autorisée à verser aux associations les sommes indiquées audit tableau; et

QUE ces versements soient imputés aux postes budgétaires inscrits ci-dessous:

ASSOCIATIONS - 2016 GRANTS

It is
moved by Councillor Prassas
seconded by Councillor Bottausci

THAT Council approve the payment of a financial assistance to the associations mentioned in the table below, prepared by the Director of the Sports, Recreation and Culture Department, on February 19, 2016;

THAT the City Treasurer be authorized to issue to the said associations the amounts specified in the said table; and

THAT these amounts be charged to budget items noted hereunder:

ASSOCIATION	POSTE BUDGÉTAIRE	MONTANT
GROUPES SPORTIFS		
Ligue de Football du North Shore	279 000 913	10 000 \$
Association aquatique Dollard-des-Ormeaux	279 000 916	310 000 \$
DABA	279 000 917	12 000 \$
Association de Basketball Brookwood de Pierrefonds Inc.	279 000 925	1 000 \$
PISCINE DE CONDOMINIUM		
Copropriété Forest Village	279 000 935	1 440 \$
GROUPES D'AÎNÉS		
Club Âge d'Or St-Luc	279 000 930	156 \$
Club des Aînés D.D.O.	279 000 939	106 590 \$
AUTRES		
Camp de jour Dollard-des-Ormeaux	279 000 918	10 000 \$
Centre des Arts de Dollard	279 000 926	106 000 \$
	TOTAL	557 186 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-300-0018

16 0320

ADJUDICATION DE L'ÉMISSION D'OBLIGATIONS NUMÉRO 124

AWARDING OF THE BOND ISSUE NUMBER 124

ATTENDU QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux entend émettre une série d'obligations, soit une obligation par échéance, en vertu des règlements d'emprunt numéros 06 0201, R-2005-009, R-2005-010, R-2005-011, R-2005-012, R-2009-047, R-2010-057, R-2010-058, R-2011-063, R-2011-064, R-2013-091, R-2011-072, R-2012-082 et R-2014-097;

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux has the attention of issuing a series of bonds, with one bond per maturity, by virtue of the loan by-laws number 06 0201, R-2005-009, R-2005-010, R-2005-011, R-2005-012, R-2009-047, R-2010-057, R-2010-058, R-2011-063, R-2011-064, R-2013-091, R-2011-072, R-2012-082 and R-2014-097;

ATTENDU QUE la Ville a demandé, à cet égard, par l'entremise du système électronique «Service d'adjudication et de publication des résultats de titres d'emprunts émis aux fins du financement municipal», des soumissions pour la vente d'une émission d'obligations de 8 575 000 \$, datée du 23 mars 2016;

WHEREAS the City requested, to this effect and through the electronic system "*Service d'adjudication et de publication des résultats de titres d'emprunts émis aux fins du financement municipal*", tenders for the sale of a bond issue in the amount of \$8,575,000, dated March 23, 2016;

ATTENDU QU'à la suite de cette demande, la Ville a reçu, le 8 mars 2016, les soumissions détaillées ci-dessous:

WHEREAS following this request, the City received on March 8, 2016, the tenders detailed below:

Nom du soumissionnaire	Prix offert	Montant (\$)	Taux (%)	Échéance	Coût réel (%)
MACKIE RESEARCH CAPITAL CORPORATION	99,67300	1 646 000 \$	1,30 %	23-03-2017	2,12140 %
		1 178 000 \$	1,50 %	23-03-2018	
		1 210 000 \$	1,70 %	23-03-2019	
		1 242 000 \$	2,00 %	23-03-2020	
		3 299 000 \$	2,25 %	23-03-2021	
MARCHÉS MONDIAUX CIBC INC.	99,03800	1 646 000 \$	1,30 %	23-03-2017	2,12646 %
		1 178 000 \$	1,45 %	23-03-2018	
		1 210 000 \$	1,60 %	23-03-2019	
		1 242 000 \$	1,80 %	23-03-2020	
		3 299 000 \$	2,00 %	23-03-2021	
VALEURS MOBILIÈRES BANQUE LAURENTIENNE INC.	98,96200	1 646 000 \$	1,25 %	23-03-2017	2,12779 %
		1 178 000 \$	1,50 %	23-03-2018	
		1 210 000 \$	1,55 %	23-03-2019	
		1 242 000 \$	1,70 %	23-03-2020	
		3 299 000 \$	2,00 %	23-03-2021	
FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE INC.	99,00800	1 646 000 \$	1,30 %	23-03-2017	2,13996 %
		1 178 000 \$	1,50 %	23-03-2018	
		1 210 000 \$	1,60 %	23-03-2019	
		1 242 000 \$	1,80 %	23-03-2020	
		3 299 000 \$	2,00 %	23-03-2021	
CASGRAIN & COMPAGNIE LIMITÉE	99,01300	1 646 000 \$	1,30 %	23-03-2017	2,14475 %
		1 178 000 \$	1,50 %	23-03-2018	
		1 210 000 \$	1,65 %	23-03-2019	
		1 242 000 \$	1,80 %	23-03-2020	
		3 299 000 \$	2,00 %	23-03-2021	
VALEURS MOBILIÈRES DESJARDINS INC.	98,96300	1 646 000 \$	1,30 %	23-03-2017	2,17526 %
		1 178 000 \$	1,50 %	23-03-2018	
		1 210 000 \$	1,70 %	23-03-2019	
		1 242 000 \$	1,85 %	23-03-2020	
		3 299 000 \$	2,00 %	23-03-2021	

ATTENDU QUE l'offre de **Mackie Research Capital Corporation** s'avère la plus avantageuse pour la Ville:

WHEREAS the offer of **Mackie Research Capital Corporation** is the most interesting for the City:

Il est
proposé par le Conseiller Bottausci
appuyé par la Conseillère Gauthier

It is
moved by Councillor Bottausci
seconded by Councillor Gauthier

QUE l'émission d'obligations totalisant 8 575 000 \$ de la Ville de Dollard-des-Ormeaux soit adjugée à **Mackie Research Capital Corporation**;

THAT the bond issue of the City of Dollard-des-Ormeaux for a total of \$8,575,000 be awarded to **Mackie Research Capital Corporation**;

QUE demande soit faite à ce(s) dernier(s) de mandater *Services de dépôt et de compensation CDS inc.* (CDS) pour l'inscription en compte de cette émission;

THAT request be made to the said firm(s) to mandate *CDS Clearing and Depository Services Inc.* (CDS) for the registration in an account of this bond issue;

QUE le maire et la trésorière soient autorisés à signer les obligations couvertes par cette émission, soit une obligation par échéance;

THAT the Mayor and the Treasurer be authorized to sign the bonds covered by this issue, namely a bond per maturity;

QUE, considérant que CDS agira à titre d'agent d'inscription en compte, d'agent détenteur de l'obligation, d'agent payeur responsable des transactions à effectuer à l'égard de ses adhérents, le Conseil autorise CDS à agir comme agent financier authentificateur, tel que décrit dans le

THAT since CDS will act as account Registration Agent, Bonds Holder Agent, Payment Agent responsible for the transactions to be made for its adherents the Council authorize CDS to act as authenticate financial agent, as described in the agreement signed between the Ministry of

protocole d'entente signé entre le ministre des Affaires municipales du Québec et CDS; et

Québec Municipal Affairs and CDS; and

QUE, considérant que CDS procédera au transfert de fonds conformément aux exigences légales de l'obligation, le Conseil autorise la trésorière à signer le document requis par le système bancaire canadien intitulé «Autorisation pour plan de débits pré-autorisés destiné aux entreprises».

THAT since CDS will proceed with the transfer of funds in accordance with the bond legal requirements, the Council authorize the Treasurer to sign the document required by the Canadian banking system entitled "Authorization for business pre-authorized debit plan".

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-900-0036

16 0321

RÉSOLUTION DE CONCORDANCE - ÉMISSION D'OBLIGATIONS NUMÉRO 124 - MONTANT 8 575 000 \$

CONCORDANCE RESOLUTION - BOND ISSUE NUMBER 124 - \$8,575,000

ATTENDU QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux entend émettre une série d'obligations, soit une obligation par échéance, pour une somme totale de 8 575 000 \$, en vertu des règlements d'emprunt suivants, et pour les montants indiqués en regard de chacun d'eux:

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux is issuing a series of bonds, one bond per maturity, for a total amount of \$8,575,000 by virtue of the following loan by-laws and for the amounts indicated opposite each of them:

Règlement n° <i>By-law no.</i>	Au montant de <i>In the amount of</i>
06 0201	29 600 \$
06 0201	468 630 \$
06 0201	1 365 200 \$
06 0201	1 468 000 \$
06 0201	460 200 \$
R-2005-009	362 000 \$
R-2005-010	64 635 \$
R-2005-011	161 100 \$
R-2005-012	182 735 \$
R-2009-047	158 300 \$
R-2010-057	99 000 \$
R-2010-058	264 000 \$
R-2011-063	296 900 \$
R-2011-064	783 700 \$
R-2013-091	2 291 046 \$
R-2013-091	54 954 \$
R-2011-072	25 000 \$
R-2012-082	30 000 \$
R-2014-097	10 000 \$

ATTENDU QUE, pour les fins de ladite émission, il est nécessaire de modifier les règlements en vertu desquels ces obligations sont émises:

WHEREAS for the purpose of the said issue, it is necessary to amend the by-laws by virtue of which these bonds are being issued:

Il est
proposé par la Conseillère Gauthier
appuyé par la Conseillère Bayouk

It is
moved by Councillor Gauthier
seconded by Councillor Bayouk

QUE chacun des règlements d'emprunt indiqués ci-dessus soit et est amendé, s'il y a lieu, afin que chacun d'eux soit conforme à ce qui est stipulé ci-après, et ce, en ce qui a trait au montant d'obligations spécifié ci-haut en regard de chacun desdits règlements compris dans l'émission de 8 575 000 \$;

QUE les obligations, soit une obligation par échéance, soient datées du 23 mars 2016;

QUE les obligations soient immatriculées au nom de **Services de dépôt et de compensation CDS inc. (CDS)** et soient déposées auprès de celle-ci;

QUE la CDS agisse au nom de ses adhérents comme agent d'inscription en compte, agent détenteur de l'obligation et agent payeur responsable des transactions à effectuer à l'égard de ses adhérents, tel que décrit dans le protocole d'entente signé entre le ministre des Affaires municipales du Québec et CDS;

QU'afin d'effectuer les paiements aux adhérents par des transferts électroniques de fonds, CDS soit autorisée à faire des prélèvements directs, pour le paiement du capital et des intérêts, dans le compte de l'institution financière : Banque Nationale du Canada située au 3550, boulevard des Sources, Dollard-des-Ormeaux;

QUE les intérêts soient payables semi-annuellement le 23 mars et le 23 septembre de chaque année;

QUE les obligations ne soient pas rachetables par anticipation; toutefois, elles pourront être rachetées avec le consentement des détenteurs conformément à la *Loi sur les dettes et les emprunts municipaux* (RLRQ, chapitre D-7, article 17); et

QUE les obligations soient signées par le maire et le trésorier. La Ville de Dollard-des-Ormeaux, tel que permis par la Loi, a mandaté CDS d'agir en tant qu'agent financier authenticateur et les obligations entreront en vigueur uniquement lorsqu'elles auront été authentifiées.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

THAT each of the above loan by-laws be and is amended, if applicable, in order that the amount of debentures specified above for each of the said by-laws included in the issue of \$8,575,000 be in conformity with what is stipulated hereafter:

THAT the bonds, being one bond per maturity, shall be dated March 23,2016;

THAT the bonds shall be registered in the name of the **Clearing and Depository Services Inc. (CDS)** and be deposited with them;

THAT the CDS act on behalf of its adherents as Registration Agent, Bond Holder Agent and Payment Agent responsible for the transactions to be made towards its adherents, as described in the agreement signed between the Minister of Quebec Municipal Affairs and CDS;

THAT to make payments to the adherents by electronic fund transfers, CDS be authorized to make automatic deductions, for the payment of principal and interests in the bank account of the following financial institution: La Banque Nationale du Canada, located at 3550 Sources Boulevard, Dollard-des-Ormeaux;

THAT the interests be payable semi-annually on March 23 and September 23 of each year;

THAT the said bonds not be redeemable by anticipation; however, they may be redeemable with the consent of the holders in conformity with the *Act Respecting Municipal Debts and Loans* (CQLR, chapter D-7, Section 17); and

THAT the bonds be signed by the Mayor and the Treasurer. The City of Dollard-des-Ormeaux, in conformity with the Law, has mandated CDS to act as Authenticator Financial Agent and the bonds will be in force only upon their authentication.

CARRIED UNANIMOUSLY

16 0322

**RÉSOLUTION DE COURTE ÉCHÉANCE -
ÉMISSION D'OBLIGATIONS NUMÉRO 124**

Il est
proposé par la Conseillère Bayouk
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE pour l'emprunt d'une somme totale de 8 575 000 \$, effectué en vertu des règlements numéros 06 0201, R-2005-009, R-2005-010, R-2005-011, R-2005-012, R-2009-047, R-2010-057, R-2010-058, R-2011-063, R-2011-064, R-2013-091, R-2011-072, R-2012-082 et R-2014-097, la Ville de Dollard-des-Ormeaux émette des obligations pour un terme plus court que le terme prévu dans les règlements d'emprunts, c'est-à-dire pour un terme de:

- **cinq (5) ans** (à compter du 23 mars 2016); en ce qui a trait aux amortissements annuels de capital prévus pour les années 6 et suivantes, au lieu du terme prescrit pour lesdits amortissements pour les règlements numéros 06 0201, R-2013-091, R-2011-072, R-2012-082 et R-2014-097, chaque émission subséquente devant être pour le solde ou partie de la balance sur l'emprunt.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0323

**APPROBATION DES CRITÈRES DE
PONDÉRATION ET D'ÉVALUATION
FAISANT PARTIE DES DOCUMENTS
D'APPELS D'OFFRES POUR LE CONTRAT
2016-44 POUR LA RECONSTRUCTION DE
CHAUSSÉES, BORDURES ET TROTTOIRS
SUR LE BOULEVARD SAINT-JEAN**

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE le conseil approuve les critères de pondération et d'évaluation énumérés à la grille détaillée dans le Cahier des charges spéciales de l'appel d'offres 2016-44 pour la

**SHORT TERM RESOLUTION - BOND ISSUE
NUMBER 124**

It is
moved by Councillor Bayouk
seconded by Councillor Guttman

THAT with regard to the loan for a total amount of \$8,575,000 issued by virtue of By-laws No. 06 0201, R-2005-009, R-2005-010, R-2005-011, R-2005-012, R-2009-047, R-2010-057, R-2010-058, R-2011-063, R-2011-064, R-2013-091, R-2011-072, R-2012-082 and R-2014-097, the City of Dollard-des-Ormeaux issue bonds for a term shorter than the term originally fixed in the loan By-laws, that is for a term of:

- **five (5) years** (as of March 23, 2016); with regard to the annual amortization of principal provided for the years 6 and following, instead of the term prescribed for the said amortizations for the By-laws numbers 06 0201, R-2013-091, R-2011-072, R-2012-082 and R-2014-097 each subsequent issue having to be for the respective balance or part of balance due on the loan.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-900-0034

**APPROVAL OF BID WEIGHTING AND
EVALUATING CRITERIA IN THE GRID
PART OF THE 2016-44 CALL FOR
TENDERS DOCUMENTS FOR THE
RECONSTRUCTION OF PAVEMENTS,
CURBS AND SIDEWALKS ON SAINT-JEAN
BOULEVARD**

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Brownstein

THAT Council approve the bid weighting and evaluating criteria in the grid as detailed in the *Cahier des charges spéciales* of the call for tenders 2016-44 for the reconstruction of

reconstruction de chaussées, bordures et trottoirs sur le boulevard Saint-Jean.

pavements, curbs and sidewalks on Saint-Jean Boulevard.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-600-0041

16 0324

APPROBATION DES CRITÈRES DE PONDÉRATION ET D'ÉVALUATION DES OFFRES POUR TOUT CONTRAT DE SERVICES PROFESSIONNELS DE LABORATOIRE POUR LE SUIVI DE TRAVAUX DE RECONSTRUCTION DE RUES ET AUTRES PROJETS

APPROVAL OF THE BID WEIGHTING AND EVALUATING CRITERIA FOR ANY PROFESSIONAL SERVICES LABORATORY CONTRACT FOR THE QUALITY CONTROL OF STREET RECONSTRUCTION WORKS AND OTHER PROJECTS

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par le Conseiller Vesely

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Vesely

QUE le conseil approuve les critères de pondération et d'évaluation énumérés à la grille ci-dessous pour tout contrat de services professionnels de laboratoire pour le suivi de travaux de reconstruction de rues et autres projets:

THAT Council approve the bid weighting and evaluating criteria listed in the grid below for any professional services laboratory contract for the quality control of street reconstruction works and other projects:

1. Assurance qualité, et défis et forces de la firme	Maximum 10 points	
1.1 Accréditation ISO 9001-2008 ou 2015 • Oui (5 points) Non (0 point)	Max 5 pts	
1.2 Défis et forces • 1 point pour chaque défi (max. 3 pts) • 1 point pour chaque force (max. 2 pts.)	Max 5 pts	
2. Expérience de la firme dans des mandats de nature et d'importance similaires	Maximum 15 points	
Expérience de la firme dans des mandats de nature et d'importance similaires • 1,5 point par mandate similaire	Max 15 pts	
3. Expérience du chargé de projet (personnel clé)	Maximum 30 points	
3.1 Expérience du chargé de projet (joindre curriculum vitae, copies des attestations et diplômes) • 1,5 point par année d'expérience reconnue	Max 15 pts	
3.2 Nombre de mandats de nature et d'importance similaires coordonnés par le chargé de projet au cours des cinq (5) dernières années • 1,5 point par mandat jugé similaire	Max 15 pts	
4. Expérience du technicien principal au contrôle des matériaux au chantier (personnel clé)	Maximum 20 points	
Expérience du technicien principal au contrôle des matériaux au chantier, (joindre curriculum vitae, copies des attestations et diplômes)	Max 20 pts	

<ul style="list-style-type: none"> • 2 points par année d'expérience reconnue 		
5. Capacité de relève du personnel clé	Maximum 25 points	
5.1 Expérience du chargé de projet de relève (joindre curriculum vitae, copies des attestations et diplômes) <ul style="list-style-type: none"> • 1 point par année d'expérience reconnue 	Max 10 pts	
5.2 Expérience du technicien de relève au contrôle des matériaux au chantier (joindre curriculum vitae, copies des attestations et diplômes) <ul style="list-style-type: none"> • 1 point par année d'expérience reconnue 	Max 10 pts	
5.3 Copie de l'organigramme graphique de l'organisation <ul style="list-style-type: none"> • Oui (5 points) Non (0 point) 	Max 5 pts	

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-600-0059

16 0325

AVIS DE MOTION - MODIFICATION AU RÈGLEMENT 91-808 SUR LES PERMIS ET CERTIFICATS AUX FINS D'AJOUTER DES DISPOSITIONS RELATIVES AU FORAGE ET AU FONÇAGE DE PIEUX (PROJET R-2016-808-17)

NOTICE OF MOTION - AMENDMENT TO BY-LAW 91-808 CONCERNING PERMITS AND CERTIFICATES IN ORDER TO ADD PROVISIONS CONCERNING BORING AND PILE-DRIVING (DRAFT R-2016-808-17)

Le conseiller Vesely,

Councillor Vesely,

donne avis de motion à l'effet de proposer à une séance ultérieure du Conseil, un règlement modifiant de nouveau le règlement 91-808 sur les permis et certificats aux fins d'ajouter des dispositions relatives au forage et au fonçage de pieux.

gives notice of motion that a by-law to further amend By-law 91-808 concerning permits and certificates in order to add provisions concerning boring and pile-driving, shall be introduced at a subsequent meeting of the Council.

SD2016-600-0040

16 0326

ADOPTION DU PREMIER PROJET DE RÉSOLUTION PP-007 RELATIF À UNE DEMANDE D'AUTORISATION EN VERTU DES DISPOSITIONS DU RÈGLEMENT SUR LES PROJETS PARTICULIERS DE CONSTRUCTION, DE MODIFICATION OU D'OCCUPATION D'UN IMMEUBLE (PPCMOI) AUX FINS D'AGRANDIR ET DE MODIFIER LE BÂTIMENT EXISTANT SITUÉ AU 3352, BOULEVARD DES SOURCES EN UN CONCESSIONNAIRE D'AUTOMOBILES NEUVES POUR LA MARQUE ALFA ROMÉO

APPROVAL OF FIRST DRAFT RESOLUTION PP-007 RELATING TO AN AUTHORIZATION REQUEST UNDER THE PROVISIONS OF THE BY-LAW CONCERNING SPECIFIC CONSTRUCTION, ALTERATION OR OCCUPANCY PROPOSALS FOR AN IMMOVABLE (SCAOPI) IN ORDER TO AUTHORIZE THE EXTENSION AND THE ALTERATION OF THE EXISTING BUILDING LOCATED AT 3352 SOURCES BOULEVARD TO AN ALFA ROMEO NEW CAR DEALERSHIP

ATTENDU QU'en vertu des dispositions du Règlement R-2013-085 sur les projets

WHEREAS an authorization request, under the provisions of By-law R-2013-085

particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI), une demande d'autorisation a été déposée par M. Greg Fry, de Esar Fry architectes, pour M. Binyamin Bouganim visant à autoriser l'agrandissement et la modification du bâtiment existant situé au 3352, boulevard des Sources en un concessionnaire d'automobiles neuves pour la marque Alfa Romeo;

ATTENDU QUE le projet présente plusieurs non-conformités au Règlement concernant le zonage 82-704;

ATTENDU que le projet respecte les objectifs du Plan d'urbanisme; et

ATTENDU la recommandation favorable du comité consultatif d'urbanisme tel que consigné au procès-verbal de sa réunion du 25 janvier 2016:

Il est

proposé par le Conseiller Prassas
appuyé par le Conseiller Bottausci

D'autoriser le projet particulier de construction et de modification de l'immeuble situé sur le lot 1 763 050 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, aux fins que l'immeuble situé au 3352, boulevard des Sources, puisse déroger à la réglementation d'urbanisme applicable dans la zone C-1e; et

De fixer, pour ce projet, les normes suivantes, lesquelles sont dérogatoires au Règlement de zonage 82-704:

1. Permettre une superficie de l'emplacement de 3 488 m² (\pm 37 545 pi²) au lieu d'une superficie minimale de l'emplacement de 3 716 m² (40 000 pi²);
2. Permettre une largeur de l'emplacement de 30,48 m (100 pi) au lieu de la largeur minimale de l'emplacement de 61 m (200 pi);
3. Permettre un retrait latéral gauche qui varie de 0,33 m (\pm 1 pi 1 po) à 0,54 m (\pm 1 pi 9 po) au lieu d'un retrait latéral gauche minimal de 7,5 m (\pm 25 pi);
4. Permettre un retrait latéral droit de 7 m (\pm 22 pi 11 po) au lieu d'un retrait latéral droit minimal de 7,5 m (\pm 25 pi); et
5. Permettre l'absence d'une lisière gazonnée de 1,5 m (5 pi) le long de la limite latérale droite.

concerning specific construction, alteration or occupancy proposals for an immovable (SCAOPI), was submitted by Mr. Greg Fry, of Esar Fry architects, for Mr. Binyamin Bouganim in order to authorize the extension and alteration of the existing building located at 3352 Sources Boulevard to an Alfa Romeo new car dealership;

WHEREAS the project contravenes various provisions of the Zoning By-law 82-704;

WHEREAS the project respects the Planning Program objectives; and

WHEREAS the favorable recommendation of the Planning Advisory Committee as consigned in the minutes of its meeting held on January 25, 2016:

It is

moved by Councillor Prassas
seconded by Councillor Bottausci

To authorize the specific construction and alteration proposal for the immovable located on lot 1 763 050 of the Quebec cadastre, Montreal registration division, in order for the immovable located at 3352 Sources Boulevard, to be at variance with the Urban Planning By-laws applicable within the Zone C-1e; and

To establish the following standards, for this project, which are not conforming to the Zoning By-law 82-704:

1. To Allow a site area of 3,488 m² (\pm 37,545 ft²) instead of a minimum site area of 3,716 m² (40,000 ft²);
2. To allow a site width of 30.48 m (100 ft) instead of a minimum site width of 61 m (200 ft);
3. To allow a left side setback that varies from 0.33 m (\pm 1 ft 1 in) to 0.54 m (\pm 1 ft 9 in) instead of a minimum left side setback of 7.5 m (\pm 25 ft);
4. To allow a right side setback of 7 m (\pm 22 ft 11 in) instead of a minimum right side setback of 7.5 m (\pm 25 ft); and
5. To allow the absence of 1.5 m (5 ft) of grassed and landscaped area along the right side boundary.

D'autoriser ce projet particulier, aux conditions suivantes:

1. QUE le projet prévoit une aire d'entreposage des déchets et des matières recyclables à l'intérieur ou à l'extérieur du bâtiment. Un plan révisé doit être soumis au Service de l'aménagement urbain et de l'ingénierie lors de la demande de permis de construction;
2. QUE la largeur du trottoir (façade boulevard des Sources) soit revue afin de permettre davantage de dégagement entre l'ouverture des portes d'entrée et les espaces de stationnement. Un plan révisé doit être soumis au Service de l'aménagement urbain et de l'ingénierie lors de la demande de permis de construction; et
3. QUE l'architecte confirme que l'aire de manœuvre de l'entrée du garage est respectée.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0327

ABANDON DU PROJET DE RÈGLEMENT R-2016-108 SUR LA PROTECTION DES CONDUITES D'EAU ET D'ÉGOUT DE COMPÉTENCE D'AGGLOMÉRATION CONTRE LES FORAGES ET LE FONÇAGE DE PIEUX SUR LA PROPRIÉTÉ PRIVÉE

Il est
proposé par le Conseiller Bottausci
appuyé par la Conseillère Gauthier

QUE malgré l'avis de motion donné le 12 janvier 2016 (résolution 16 0109) aucun règlement sur la protection des conduites d'eau et d'égout de compétence d'agglomération contre les forages et le fonçage de pieux sur la propriété privée ne sera adopté.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0328

AVIS DE MOTION - MODIFICATION AU RÈGLEMENT R-2015-102 SUR LES TARIFS POUR L'ANNÉE 2016 (PROJET R-2016-102-1)

La conseillère Gauthier,

To authorize this specific proposal, under the following conditions:

1. THAT an interior or exterior waste disposal and recycling material area be provided. A revised plan must be submitted to the Urban Planning and Engineering Department when applying for the construction permit;
2. THAT the width of the sidewalk (Sources Boulevard elevation) be revised to allow more space between the opening of the entrance door and the parking spaces. A revised plan must be submitted to the Urban Planning and Engineering Department when applying for the construction permit; and
3. THAT the architect confirm the compliance of the maneuvering area leading to the entrance of the garage.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-600-0042

ABANDONMENT OF DRAFT BY-LAW R-2016-108 CONCERNING THE PROTECTION OF WATER AND SEWER MAINS OF AGGLOMERATION RESPONSIBILITY AGAINST DRILLING AND PILE-DRIVING ON PRIVATE PROPERTY

It is
moved by Councillor Bottausci
seconded by Councillor Gauthier

THAT notwithstanding the notice of motion given on January 12, 2016 (resolution 16 0109) no by-law will be adopted regarding the protection of water and sewer mains of agglomeration responsibility against drilling and pile-driving on private property.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-600-0020

NOTICE OF MOTION - AMENDMENT TO BY-LAW R-2015-102 CONCERNING RATES FOR THE YEAR 2016 (DRAFT R-2016-102-1)

Councillor Gauthier,

donne avis de motion à l'effet de proposer à une séance ultérieure du Conseil, un règlement modifiant le règlement R-2015-102 sur les tarifs pour l'année 2016.

gives notice of motion that a by-law to amend By-law R-2015-102 concerning rates for the year 2016, shall be introduced at a subsequent meeting of the Council.

SD2016-200-0055

16 0329

AVIS DE MOTION - RÈGLEMENT POUR AUGMENTER LE FONDS DE ROULEMENT (PROJET R-2016-113)

NOTICE OF MOTION - BY-LAW TO INCREASE THE WORKING FUND (DRAFT R-2016-113)

La conseillère Bayouk,

Councillor Bayouk,

donne avis de motion à l'effet de proposer à une séance ultérieure du Conseil, un règlement pour augmenter le fonds de roulement.

gives notice of motion that a by-law to increase the working fund, shall be introduced at a subsequent meeting of the Council.

SD2016-900-0045

16 0330

AVIS DE MOTION - MODIFICATION AU RÈGLEMENT R-2015-100 DÉCRÉTANT DES DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS ET UN EMPRUNT DE 5 500 000 \$ POUR L'AGRANDISSEMENT DU CENTRE COMMUNAUTAIRE DE LA VILLE SITUÉ AU 12001, BOULEVARD DE SALABERRY, AUX FINS D'AUGMENTER LES DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS ET L'EMPRUNT DE 1 500 000 \$ POUR DES DÉPENSES ET UN EMPRUNT TOTAL DE 7 000 000 \$ (PROJET R-2016-115)

NOTICE OF MOTION – AMENDMENT TO BY-LAW R-2015-100 AUTHORIZING CAPITAL EXPENDITURES AND A LOAN OF \$5,500,000 FOR THE EXTENSION OF THE CITY'S COMMUNITY CENTRE LOCATED AT 12001 DE SALABERRY BOULEVARD IN ORDER TO INCREASE THE AUTHORIZED CAPITAL EXPENDITURES AND THE LOAN BY \$1,500,000 FOR TOTAL EXPENDITURES AND A LOAN OF \$7,000,000 (DRAFT R-2016-115)

Le conseiller Guttman,

Councillor Guttman,

donne avis de motion à l'effet de proposer à une séance ultérieure du Conseil, un règlement modifiant le règlement R-2015-100 décrétant des dépenses en immobilisations et un emprunt de 5 500 000 \$ pour l'agrandissement du centre communautaire de la Ville situé au 12001, boulevard De Salaberry aux fins d'augmenter les dépenses en immobilisations et l'emprunt de 1 500 000 \$ pour des dépenses et un emprunt total de 7 000 000 \$ avec un terme maximal de 20 ans.

gives notice of motion that a by-law amending By-law 2015-100 authorizing capital expenditures and a loan of \$5,500,000 for the extension of the City's community centre located at 12001 De Salaberry Boulevard in order to increase the authorized capital expenditures and the loan by \$1,500,000 for total expenditures and a loan of \$7,000,000 with a maximum term of 20 years, shall be introduced at a subsequent meeting of the Council.

SD2016-400-0069

16 0331

**APPROBATION DES RECOMMANDATIONS
DU COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME**

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Brownstein

D'approuver les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme telles que consignées au procès-verbal de sa réunion tenue le 22 février 2016.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0332

**APPROBATION DES RECOMMANDATIONS
DU COMITÉ DE CIRCULATION**

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par le Conseiller Vesely

D'approuver les recommandations du comité de circulation telles que consignées au procès-verbal de sa réunion tenue le 4 février 2016, sauf le point 1.6.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0333

**APPROBATION DE L'ÉVALUATION DE
RENDEMENT INSATISFAISANT DE
L'ENTREPRENEUR PAYSAGISTE
DAMIANO DANS LE CADRE DE LA
RÉALISATION DU CONTRAT 2015-28
POUR LE REMPLACEMENT DE DIVERSES
SECTIONS DE CONDUITES D'ÉGOUTS
SANITAIRE ET PLUVIAL**

ATTENDU QUE par sa résolution 15 0504, adoptée lors de la séance ordinaire du 12 mai 2015, le Conseil a octroyé à Paysagiste Damiano un contrat pour le remplacement de diverses sections de conduites d'égouts sanitaire et pluvial (2015-28);

ATTENDU QUE conformément à ce qui est prévu au paragraphe 2.0.1 de l'article 573 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre

**APPROVAL OF THE RECOMMENDATIONS
OF THE PLANNING ADVISORY
COMMITTEE**

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Brownstein

To approve the recommendations of the Planning Advisory Committee entered in the minutes of its meeting held on February 22, 2016.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-600-0049

**APPROVAL OF THE RECOMMENDATIONS
OF THE TRAFFIC COMMITTEE**

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Vesely

To approve the recommendations of the Traffic Committee entered in the minutes of its meeting held on February 4, 2016, with the exception of item 1.6.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-800-0058

**APPROVAL OF THE UNSATISFACTORY
PERFORMANCE ASSESSMENT FOR THE
CONTRACTOR PAYSAGISTE DAMIANO IN
CARRYING OUT CONTRACT 2015-28 FOR
THE REPLACEMENT OF SEVERAL
SECTIONS OF STORM AND SANITARY
SEWERS**

WHEREAS by its resolution 15 0504, adopted at a regular meeting held on May 12, 2015, Council awarded a contract to Paysagiste Damiano for the replacement of several sections of storm and sanitary sewers (2015-28);

WHEREAS in accordance with subparagraph 2.0.1 of Section 573 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, Chapter C-

C-19), la Ville, dans le contrat 2015-28, s'est réservé le droit d'évaluer le rendement de l'entrepreneur en cours de l'exécution des travaux ainsi qu'à la fin du contrat;

ATTENDU QUE conformément à ce qui est prévu au paragraphe 2.0.1 de l'article 573 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19), l'évaluation de rendement a été réalisée par le Directeur de l'aménagement urbain et de l'ingénierie tel que désigné par la résolution 14 0414 adoptée lors de la séance ordinaire du conseil du 8 avril 2014;

ATTENDU QUE l'évaluation de rendement insatisfaisant a été consigné dans un rapport dont copie a été transmise à Paysagiste Damiano au plus tard le 60e jour suivant la fin du contrat;

ATTENDU QU'un délai d'au moins 30 jours de la réception de la copie du rapport a été accordé à Paysagiste Damiano afin qu'il puisse transmettre, par écrit, tout commentaire sur ce rapport à la Ville;

ATTENDU QUE Paysagiste Damiano n'a transmis aucun commentaire relativement à l'évaluation finale de rendement insatisfaisant, de même que les trois évaluations intermédiaires de rendement insatisfaisant à l'intérieur dudit délai de 30 jours; et

ATTENDU l'évaluation finale de rendement insatisfaisant remis au Conseil par le Directeur de l'aménagement urbain et de l'ingénierie, de même que les trois évaluations intermédiaires de rendement insatisfaisant:

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par le Conseiller Prassas

QUE le Conseil approuve l'évaluation finale de rendement insatisfaisant réalisée par le Directeur de l'aménagement urbain et de l'ingénierie, à l'égard de l'entrepreneur Paysagiste Damiano relativement à l'exécution du contrat 2015-28 pour le remplacement de diverses sections de conduites d'égouts sanitaire et pluvial; et

QU'en conséquence, conformément au paragraphe 2.0.1 de l'article 573 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19), la Ville se réserve la possibilité de refuser toute soumission de Paysagiste Damiano pour une période de deux ans suivant l'approbation de l'évaluation finale de

19), the City, in contract 2015-28, reserved its right to evaluate the performance of the contractor during the execution of work as well as at the end of the contract;

WHEREAS in accordance with subparagraph 2.0.1 of Section 573 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, Chapter C-19), the performance assessment was carried out by the Director of Urban Planning and Engineering as appointed by resolution 14 0414 adopted at the April 8, 2014, regular council meeting;

WHEREAS the final unsatisfactory performance assessment was included in a report, a copy of which was sent to Paysagiste Damiano not later than the 60th day after the termination of the contract;

WHEREAS Paysagiste Damiano was given at least 30 days from the receipt of a copy of the report to submit to the City its comments in writing in regards to this report;

WHEREAS no comments were submitted by Paysagiste Damiano relating to the final unsatisfactory performance assessment, as well as the three intermediary unsatisfactory performance assessments within said 30 days; and

WHEREAS the final unsatisfactory performance assessment given to Council by the Director of Urban Planning and Engineering, as well as the three intermediary unsatisfactory performance assessments:

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Prassas

That Council approve the final unsatisfactory performance assessment prepared by the Director of Urban Planning and Engineering, for the contractor Paysagiste Damiano in regards to the carrying out of contract 2015-28 for the replacement of several sections of storm and sanitary sewers; and

THAT consequently, in accordance with subparagraph 2.0.1 of Section 573 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, Chapter C-19), the City reserves its right to reject any tender from Paysagiste Damiano for a period of two years following the approval of the final unsatisfactory performance

rendement insatisfaisant approuvée par le Conseil.

assessment by Council.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2015-600-0260

16 0334

PARTICIPATION DE LA VILLE À L'ÉVÉNEMENT «UNE HEURE POUR LA TERRE 2016»

PARTICIPATION OF THE CITY TO THE "2016 EARTH HOUR" EVENT

ATTENDU QUE le 19 mars prochain, de 20 h 30 à 21 h 30, se tiendra l'événement international «Une heure pour la Terre 2016» inauguré en 2007 à Sydney, Australie, et parrainé par le Fonds mondial pour la nature (World Wild Fund); et

WHEREAS the international event "2016 Earth Hour" inaugurated in 2007 in Sydney, Australia, and sponsored by the World Wide fund (WWF), will be held on March 19, from 8:30 p.m. to 9:30 p.m.; and

ATTENDU QUE cet événement a été créé pour sensibiliser la population à l'importance de s'engager concrètement dans la conservation de l'énergie pour lutter contre les changements climatiques, en misant sur un geste simple, comme éteindre les lumières pendant une heure:

WHEREAS this event was created to raise awareness of the population to the importance of energy conservation and to tackle climate change by the simple act of turning out the lights for an hour:

Il est
proposé par le Conseiller Prassas
appuyé par le Conseiller Bottausci

It is
moved by Councillor Prassas
seconded by Councillor Bottausci

QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux éteigne tout éclairage non-essentiel le samedi 19 mars 2016, de 20 h 30 à 21 h 30, afin de participer à l'événement «Une heure pour la Terre 2016», parrainé par le Fond mondial pour la nature (World Wild Fund); et

THAT the City of Dollard-des-Ormeaux turn out all non-essential lighting for one hour on Saturday, March 19, 2016, from 8:30 p.m. to 9:30 p.m., to join the "2016 Earth Hour" event promoted by the World Wide fund (WWF); and

QUE tous les commerces et résidants de Dollard-des-Ormeaux soient encouragés à s'impliquer activement dans cet événement.

THAT all merchants and residents of Dollard-des-Ormeaux be encouraged to get actively involved in this event.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-200-0048

16 0335

AVRIL, «MOIS DE LA JONQUILLE»

APRIL, "DAFFODIL MONTH"

ATTENDU QUE soutenir les activités du «Mois de la jonquille», c'est aussi se montrer solidaire envers les proches touchés par la maladie, affirmer son appartenance à un groupe de citoyens qui lutte contre le cancer et unir sa voix à celle de la Société canadienne du cancer pour dire que nous sommes «Avec vous. Contre les cancers. Pour la vie.»; et

ATTENDU QU'aider la Société canadienne du cancer à financer des projets de recherche qui sauveront des vies, à offrir de l'information récente et fiable sur le cancer, à fournir des services de soutien à la communauté, à mettre en place des programmes de prévention et à militer activement afin d'obtenir du gouvernement des lois et politiques publiques qui protègent la santé

des Québécois et Québécoises:

Il est
proposé par le Conseiller Bottausci
appuyé par la Conseillère Gauthier

QUE le mois d'avril soit décrété «Mois de la jonquille», symbole de vie de la Société canadienne du cancer; et

QUE le conseil municipal encourage la population à appuyer généreusement la cause de la Société canadienne du cancer.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0336

DÉPÔT DE DOCUMENTS - APPROBATION DES RÈGLEMENTS D'EMPRUNT R-2016-106 ET R-2016-107

La greffière adjointe informe les membres du conseil que les documents suivants ont été déposés à son bureau:

Lettres du Ministre des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire (MAMOT), datées du 15 février 2016, approuvant les règlements suivants:

R-2016-106 décrétant des dépenses en immobilisations et autorisant un emprunt de 1 000 000 \$ avec un terme de quinze (15) ans pour la reconstruction de bordures et de trottoirs et le resurfaçage des rues Catherine et Chopin dans le secteur 1; et

R-2016-107 décrétant des dépenses en immobilisations et autorisant un emprunt de 100 000 \$ avec un terme de quinze (15) ans pour la reconstruction de bordures et de trottoirs et le resurfaçage de la rue René-Després dans le secteur 4.

16 0337

DÉPÔT DU CERTIFICAT DU REGISTRE POUR LE RÈGLEMENT D'EMPRUNT R-2016-110

La greffière adjointe dépose, conformément à l'article 557 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*, le certificat de résultat du registre tenu le 8 mars 2016 sur le règlement d'emprunt R-

It is
moved by Councillor Bottausci
seconded by Councillor Gauthier

THAT the month of April be decreed "Daffodil Month", the Canadian Cancer Society symbol of life; and

THAT the Municipal Council encourage the population to support generously the cause of the Canadian Cancer Society.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-200-0047

FILING OF DOCUMENTS - APPROVAL OF LOAN BY-LAWS R-2016-106 AND R-2016-107

The Assistant City Clerk informs the members of Council that the following documents have been filed at her office:

Letters from the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy (MAMOT) dated February 15, 2016, approving the following by-laws:

R-2016-106 authorizing capital expenditures and a loan of \$1,000,000 for the reconstruction of curbs and sidewalks and the resurfacing of Catherine and Chopin Streets in area 1, for a term of fifteen (15) years; and

R-2016-107 authorizing capital expenditures and a loan of \$100,000 for the reconstruction of curbs and sidewalks and the resurfacing of René-Després Street in area 4, for a term of fifteen (15) years.

SD2016-200-0056

TABLING OF THE CERTIFICATE OF THE REGISTER FOR THE LOAN BY-LAW R-2016-110

The Assistant City Clerk tables, in accordance with Section 557 of *An Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities*, the certificate of the result of the register held on Month 8, 2016, on the

2016-110 décrétant des dépenses en immobilisations et autorisant un emprunt de 3 000 000 \$ avec un terme de quinze (15) ans pour la réhabilitation ou le remplacement de conduites principales d'égouts et d'eau potable sur plusieurs rues, lequel fait rapport qu'aucune demande n'a été enregistrée à la fin de la période d'accessibilité audit registre.

Ledit certificat déclare que le règlement d'emprunt R-2016-110 est approuvé par les personnes habiles à voter.

Loan By-law R-2016-110 authorizing capital expenditures and a loan of \$3,000,000 for the rehabilitation or the replacement of sewer and water mains on several streets, for a term of fifteen (15) years, reporting that no request was registered at the end of the accessibility period to said register.

The said certificate declares that the Loan By-law R-2016-110 is approved by qualified voters.

SD2016-200-0064

16 0338

PIGE - EMBAUCHE D'ÉTUDIANTS - ÉTÉ 2016

Des postes pour étudiants seront disponibles à la Ville cet été.

Certains postes requérant une formation ou des qualifications particulières seront comblés suite à un processus de sélection.

Le choix des étudiants pour combler les postes dont les tâches sont plutôt manuelles se fait par un tirage au sort.

ATTENDU QUE 249 demandes d'emploi ont été reçues pour 39 postes d'étudiant disponibles pour la saison estivale 2016, les noms des 113 personnes, résidant à Dollard-des-Ormeaux, ayant soumis leur candidature ont fait l'objet d'une pige à la présente séance afin d'établir un ordre de priorité.

Toutes les affaires soumises au Conseil étant expédiées, la séance est levée à 20 h 18.

DRAW - HIRING OF STUDENTS - SUMMER 2016

Student positions will be available at the City this summer.

Certain positions which require specific skills or a particular field of studies will be filled following a selection process.

The selection of students to fill positions in which mainly labour tasks are performed is done by means of a draw.

WHEREAS 249 applications were received for 39 available student positions for the summer 2016, the names of the 113 persons, residing in Dollard-des-Ormeaux having submitted their candidacy, were drawn at the present meeting to establish a priority order.

All the business requiring the attention of Council having been dispatched, the meeting is adjourned at 8:18 p.m.

SD2016-700-0021

(S) EDWARD JANISZEWSKI

MAIRE / MAYOR

(S) NANCY GAGNON

GREFFIÈRE ADJOINTE / ASSISTANT CITY CLERK